



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

**CALIBER 240 Q**  
PERPETUAL CALENDAR



ENGLISH . . . . .	9
FRANÇAIS . . . . .	21
DEUTSCH . . . . .	33
ITALIANO . . . . .	45
ESPAÑOL . . . . .	57
日本語 . . . . .	69
繁體中文 . . . . .	81
简体中文 . . . . .	93

**CALIBER 240 Q**  
PERPETUAL CALENDAR





5640814

240

 CALIBER 240 Q  
PERPETUAL CALENDAR

BACK



FRONT



ENGLISH

CALIBER 240 Q  
PERPETUAL CALENDAR





## A HIGHLY SOPHISTICATED MOVEMENT

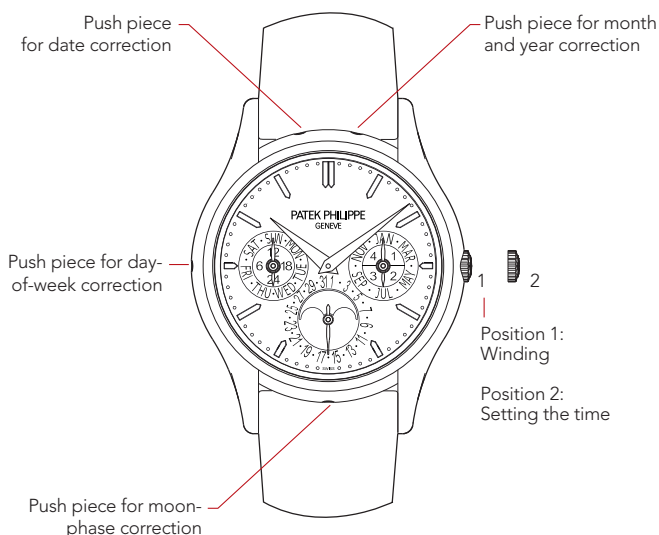
**Crafted entirely in the manufacture's Grand Complication workshops** and featuring the prestigious Patek Philippe Seal, the self-winding caliber 240 Q movement is composed of 275 parts yet stands apart with its ultra-thin 3.88-mm profile. This is possible because of an off-center minirotor in 22K gold and the ingenious arrangement of the perpetual calendar and moon-phase mechanisms.

With its 48-month (four years) cam, the perpetual calendar automatically displays the correct date, taking into account months with 31 and 30 days, as well as February 29 leap years. It does not have to be corrected until 2100, a secular year when the Gregorian calendar will omit the 29th of February. All calendar indications can easily be corrected via four push pieces recessed in the side of the case.

# INSTRUCTIONS

## WINDING CROWN

The winding crown is used to wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).



## NOTES ON CORRECTING CALENDAR DISPLAYS

- Use only the correction stylus delivered with your watch to press the push pieces. Any other tool could damage the case.
- Do not perform any calendar corrections between 3 p.m. and 2 a.m. During this period, the mechanisms that change the displays are active and could be damaged by manual interventions.
- All settings and corrections must be performed in the specified order.



## 1. PREPARATIONS

Start by manually winding the movement (max. 10 turns of the crown) to get it going before proceeding with any other setting or correction.

Advance the hands with the crown until the 24-hour hand (in the subsidiary dial at 9 o'clock) points at 6 o'clock.

## 2. SETTING/CORRECTING THE DATE

Repeatedly press the push piece between 11 and 12 o'clock until the correct date is displayed on the subsidiary dial at 6 o'clock.

## 3. SETTING/CORRECTING THE LEAP YEAR CYCLE AND THE MONTH

Repeatedly press the push piece between 12 and 1 o'clock until the subsidiary dial at 3 o'clock displays the correct year (4 represents the leap year) and the correct month. Leap year cycles can be found in the *Full Moon and Leap Year Calendar* brochure delivered with your watch.

## 4. SETTING/CORRECTING THE DAY OF THE WEEK

If the day-of-week display at 9 o'clock does not correspond with the date, repeatedly press the push piece at 9 o'clock until the correct day appears on the subsidiary dial at 9 o'clock.

## 5. SETTING/CORRECTING THE MOON PHASE

The moon-phase display can be advanced in steps of 24 hours by pressing the push piece at 6 o'clock all the way in.

14 Begin by advancing the lunar disc until the full moon is displayed in the aperture. Now, determine the date of the last full moon using the *Full Moon and Leap Year Calendar* brochure or an almanac. To correctly set the moon phase, press the push piece all the way in as many times as days have elapsed since the last full moon.

The exact moon phase for a given date can also be found at [www.patek.com](http://www.patek.com). Click on: Collection › Movements-Complications › The Moon phase indicator.

## 6. SETTING THE TIME

Gently pull the crown out to position 2, and move the hands to set the correct time. If you move the hands forward beyond midnight, all calendar displays will advance by one day.

Press the crown home again.

**Caution:** *Please set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.*

*Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.*

## WINDING

Your watch incorporates a self-winding movement. The movements of your wrist set a centrifugal mass in motion; this tensions the mainspring which stores the energy. When you take off your fully wound watch, it will continue to run at least 38 hours. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand (about 10 clockwise turns of the crown). Please wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which in the course of the years could damage the stem tube.

Your complicated self-winding wristwatch was presented to you in a case with a winder. If you do not intend to wear your watch for a longer period of time, please return it to the case where the constant motion of the winder will keep it wound.

Within 24 hours, the winder will operate continuously for 8 hours and then rest for 16 hours. By using the winder, you can eliminate the need to reset the date and time when you put on your watch again.

## TAKING CARE OF YOUR WATCH

### CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

### PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

## QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. After it was assembled, your self-winding watch will already have run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

## RATE ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

*The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within  $-3$  and  $+2$  seconds per 24 hours.*

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. The last test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy.

- 18 Should you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

#### **WATER RESISTANCE**

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

#### **CHANGING THE CASEBACK**

If your watch was delivered with two interchangeable case backs, please note that only an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center is qualified to exchange the case backs.

#### **SERVICE**

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. For this purpose, we suggest that you bring or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to the hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at one of the Authorized Service Centers.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then clean and inspect all parts and lubricate them in the reassembly process. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of the Authorized Patek Philippe Service Center nearest you, contact our International Customer Service department in Geneva, or visit [www.patek.com](http://www.patek.com).*





## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

### SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT

#### CALIBER 240 Q

*Perpetual calendar with hands for the day, date, month and leap year. Moon phases and 24-hour indicator.*

DIAMETER	27.50 mm
HEIGHT	3.88 mm
NUMBER OF PARTS	275
NUMBER OF JEWELS	27
POWER RESERVE	Min. 38 hours - max. 48 hours
WINDING ROTOR	Off-center minirotor in 22K gold
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	21,600 semi-oscillations/hour (3 Hz)
BALANCE SPRING	Flat
HALLMARK	Patek Philippe Seal

### DISPLAYS

#### CENTER HOUR AND MINUTE HANDS

#### SUBSIDIARY DIALS

- Day of week at 9 o'clock
- 24-hour indication at 9 o'clock
- Month at 3 o'clock
- Leap year at 3 o'clock
- Date at 6 o'clock

#### APERTURE

- Moon phase at 6 o'clock

### CORRECTION PUSH PIECES

- At 9 o'clock: day-of-week correction
- Between 11 and 12 o'clock: date correction
- Between 12 and 1 o'clock: month and year correction
- At 6 o'clock: moon-phase correction



FRANÇAIS

CALIBRE 240 Q  
QUANTIÈME PERPÉTUEL





## UN MOUVEMENT TRÈS SOPHISTIQUÉ

**Assemblé à l'unité dans les ateliers grande complication de la manufacture,** doté du prestigieux Poinçon Patek Philippe, le calibre 240 Q à remontage automatique, composé de 275 pièces, se distingue par son profil extra-plat (3,88 mm). Cette prouesse s'explique par l'utilisation d'un mini-rotor excentré en or 22 carats, intégré au mouvement, ainsi que par l'ingénieuse disposition du mécanisme de quantième perpétuel et des phases de lune.

Avec sa came de 48 mois (4 ans), le quantième perpétuel affiche automatiquement la date exacte en tenant compte des mois de 31, 30 et 28 jours ainsi que du 29 février des années bissextiles. Il ne devra être corrigé d'un jour qu'en 2100, année séculaire où le calendrier grégorien supprime exceptionnellement le 29 février. Toutes les indications du quantième se règlent très simplement à l'aide des quatre correcteurs rapides placés sur les flancs du boîtier.

# MODE D'EMPLOI

## COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.



## AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA CORRECTION DES INDICATIONS DU QUANTIÈME

- Afin d'éviter d'endommager votre montre, veuillez réaliser tous les réglages ou toutes les corrections en actionnant les correcteurs à l'aide du crayon de fonction livré avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager la pièce.
- Il est impératif de ne pas effectuer le réglage du quantième entre 15 heures et 2 heures du matin, cela afin de désengager les mécanismes de changement de date et d'éviter toute détérioration.

- Il est indispensable de respecter l'ordre chronologique des opérations.

### 1. PRÉPARATION AUX RÉGLAGES

Il est impératif d'effectuer le remontage manuel avant toute autre correction ou manipulation (environ 10 tours de couronne maximum).

Tirez doucement la couronne de remontoir, puis tournez les aiguilles vers l'avant jusqu'à ce que votre aiguille de 24 heures se positionne sur 6 h (cadran auxiliaire à 9 h).

### 2. RÉGLAGE/CORRECTION DE LA DATE

La date se règle en effectuant autant de pressions que nécessaire sur le correcteur situé entre 11 h et 12 h jusqu'à l'affichage de la date désirée sur le cadran auxiliaire situé à 6 h.

### 3. RÉGLAGE/CORRECTION DU CYCLE DES ANNÉES BISSEXTILES ET DU MOIS

Effectuez autant de pressions que nécessaire sur le correcteur situé entre 12 h et 1 h, jusqu'à l'affichage de l'année (l'année bissextile étant indiquée par le chiffre 4) et du mois voulus sur le cadran auxiliaire situé à 3 h. Les cycles des années bissextiles peuvent être consultés dans la brochure *Full Moon and Leap Year Calendar* livrée avec votre montre.

## 26 4. RÉGLAGE/CORRECTION DU JOUR

Si le jour de la semaine ne correspond pas à la date affichée, faites avancer l'aiguille sur le cadran auxiliaire du jour situé à 9 h, en actionnant le correcteur positionné à 9 h, jusqu'à l'affichage du jour désiré.

## 5. RÉGLAGE/CORRECTION DES PHASES DE LUNE

Les phases de lune peuvent être avancées par sauts de 24 heures en appuyant complètement sur le poussoir positionné à 6 h.

Commencez par faire avancer le disque lunaire jusqu'à ce que la lune apparaisse dans le guichet sous sa forme pleine. Consultez ensuite la brochure *Full Moon and Leap Year Calendar* ou un almanach pour connaître la date de la dernière pleine lune. Vous parviendrez à positionner la lune sur sa phase exacte en appuyant complètement sur le poussoir et en exerçant sur lui autant de pressions que de jours écoulés depuis la dernière pleine lune.

Vous pouvez également trouver l'état exact de la lune pour une date donnée en consultant le site [www.patek.com](http://www.patek.com), et en choisissant: Collection › Mouvements-Complications › Indicateur des phases de lune.

## 6. RÉGLAGE DE L'HEURE

Tirez doucement la couronne de remontoir en position 2, puis tournez les aiguilles jusqu'à l'affichage de l'heure désirée. Si vous avancez votre montre de vingt-quatre heures, toutes les indications fournies par le quantième perpétuel seront modifiées en conséquence.

Repoussez la couronne de remontoir après les réglages.

**Attention:** *il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.*

*Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.*

### REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 38 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre). Il est préférable d'effectuer ce remontage manuel hors du poignet pour éviter les pressions latérales qui, au fil des ans, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.

Votre montre compliquée munie d'un mouvement à remontage automatique est livrée avec un *écriin rotatif*. Si vous ne portez pas votre montre pendant quelque temps, placez-la dans cet écriin. Votre montre ne s'arrêtera pas grâce à la rotation du support et vous n'aurez donc pas besoin d'effectuer les réglages du quantième perpétuel lorsque vous la porterez à nouveau.

Sur un cycle de 24 heures, votre montre sera en mouvement pendant 8 heures puis au repos pendant 16 heures et ainsi de suite.

# ENTRETIEN

## RÉVISION

### CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les «livres d'établissement» de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le Registre des propriétaires Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

### POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfacture de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.



## CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre à remontage automatique, une fois assemblée, aura fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultra-rigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

## PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

*Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de  $[-3; +2]$  s/24h.*

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. La nature de votre tempérament ou de vos activités peut être la cause de légères irrégularités. De même, les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision.

- 30 Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

### **ÉTANCHÉITÉ**

Votre montre est dotée de joints et fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

### **CHANGEMENT DU FOND**

Si votre montre a été livrée avec deux fonds interchangeables, veuillez noter que seul un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe est qualifié pour effectuer l'opération de changement du fond.

### **RÉVISION**

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

*Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Clients International, à Genève, ou consulter notre site Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*





## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE  
CALIBRE 240 Q

*Quantième perpétuel, jour, date, mois, année bissextile par aiguille. Phases de lune et indication 24 heures.*

DIAMÈTRE	27,50 mm
HAUTEUR	3,88 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	275
NOMBRE DE RUBIS	27
RÉSERVE DE MARCHÉ	Min. 38 heures - max. 48 heures
MASSE OSCILLANTE	Mini-rotor décentré en or 22 ct.
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	21 600 alternances/heure (3 Hz)
SPIRAL	Plat
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe

### AFFICHAGES

AIGUILLES DES HEURES ET DES MINUTES AU CENTRE

CADRANS AUXILIAIRES

- Jour à 9h
- Indication 24 heures à 9h
- Mois à 3h
- Année bissextile à 3h
- Date à 6h

GUICHET

- Phases de lune à 6h

### BOUTONS CORRECTEURS

- A 9h: correction du jour
- Entre 11h et 12h: correction de la date
- Entre 12h et 1h: correction du mois et de l'année
- A 6h: correction des phases de lune

DEUTSCH

KALIBER 240 Q

EWIGER KALENDER





## EIN BESONDERS RAFFINIERTES UHRWERK

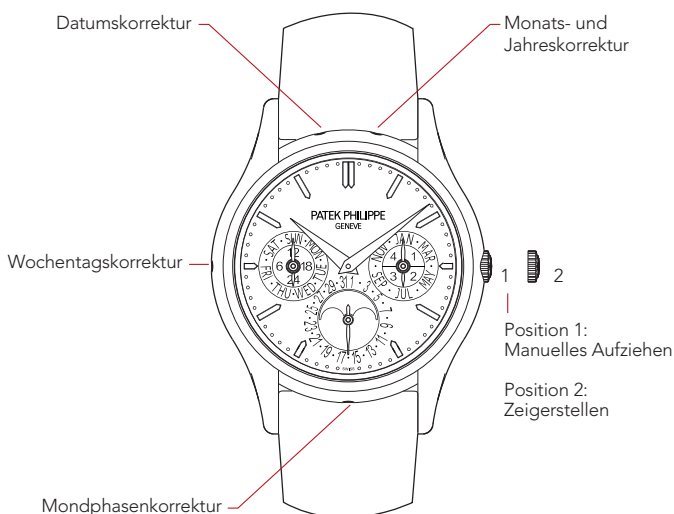
**Das Kaliber 240 wird komplett in den Ateliers für Grandes Complications der Manufaktur** gefertigt und trägt das prestigereiche Patek Philippe Siegel. Es besitzt einen automatischen Aufzug, besteht aus 275 Einzelteilen und ist mit nur 3,88 mm Höhe äußerst flach gebaut. Dies liegt zum einen am dezentral in die Platine eingelassenen Rotor aus 22 Karat Gold, aber auch an der genialen Auslegung der Mechanismen für den ewigen Kalender und die Mondphasen.

Mit seiner Vierjahresnocke (48 Monate) zeigt der ewige Kalender stets das richtige Datum und berücksichtigt die Monate mit 31, 30 und 28 Tagen, in den Schaltjahren auch den 29. Februar. Er muss erst anno 2100 um einen Tag korrigiert werden, das nach dem gregorianischen Kalender als Säkularjahr definiert ist, in dem der Schalttag ausnahmsweise ausfällt. Alle Kalenderanzeigen lassen sich mit Hilfe der kleinen Drücker in der Gehäuseflanke schnell und einfach korrigieren.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## AUFZUGSKRONE

Das Aufziehen (Position 1) und Zeigerstellen (Position 2) erfolgt mit Hilfe der Aufzugskrone.



## HINWEISE ZUR KORREKTUR DER KALENDERANZEIGEN

- Um eine Beschädigung Ihrer Uhr zu vermeiden, sollten Sie die Korrekturdrücker nur mit dem mitgelieferten Korrekturstift betätigen. Jedes andere Hilfsmittel könnte der Uhr Schaden zufügen.
- Die Kalenderanzeigen dürfen unter keinen Umständen zwischen 15 Uhr und 2 Uhr morgens korrigiert werden. In dieser Zeit sind die Mechanismen zum Wechsel der Kalenderanzeigen in Aktion und jeder äußere Eingriff könnte zu Beschädigungen führen.



- Die richtige Reihenfolge der Korrekturschritte muss unbedingt eingehalten werden.

#### **1. VORBEREITUNG ZU DEN EINSTELLUNGEN**

Bevor Sie Einstellungen oder Korrekturen vornehmen, muss die Uhr von Hand aufgezogen werden (max. 10 Umdrehungen der Aufzugskrone).

Stellen Sie die Zeiger mit Hilfe der Aufzugskrone so weit vor, bis der 24-Stundenzeiger auf 6 Uhr morgens steht (siehe Hilfszifferblatt bei 9 Uhr).

#### **2. EINSTELLUNG/KORREKTUR DES DATUMS**

Betätigen Sie den Korrekturdrücker zwischen 11 und 12 Uhr so oft, bis auf dem Hilfszifferblatt bei 6 Uhr das gewünschte Datum angezeigt wird.

#### **3. EINSTELLUNG/KORREKTUR DES SCHALTJAHRZYKLUS UND MONATS**

Betätigen Sie den Korrekturdrücker zwischen 12 und 1 Uhr so oft, bis auf dem Hilfszifferblatt bei 3 Uhr das richtige Jahr (4 steht für das Schaltjahr) und der gewünschte Monat angezeigt wird. Eine Übersicht über die Schaltjahrzyklen finden Sie in der Broschüre *Full Moon and Leap Year Calendar*, die zu Ihrer Uhr mitgeliefert wurde.

#### **4. EINSTELLUNG/KORREKTUR DES WOCHENTAGS**

Falls die Wochentagsanzeige bei 9 Uhr nicht mit dem Datum übereinstimmt, betätigen Sie den Korrekturdrücker bei 9 Uhr so oft, bis der richtige Wochentag angezeigt wird.

## 5. EINSTELLUNG/KORREKTUR DER MONDPHASE

Die Mondphasenanzeige kann in 24-Stunden-Schritten vorgestellt werden, indem der Korrekturdrücker bei 6 Uhr vollständig betätigt wird.

Beginnen Sie das Einstellen, indem Sie die Mondscheibe so weit vorstellen, bis im Fenster der Vollmond dargestellt wird. Schlagen Sie in der Broschüre *Full Moon and Leap Year Calendar* oder einer Agenda das Datum des letzten Vollmonds nach. Betätigen Sie zur Anzeige der exakten Mondphase den Korrekturdrücker entsprechend der Anzahl Tage, die seit dem letzten Vollmond verstrichen sind.

Die exakte Mondphase für ein bestimmtes Datum finden Sie auch auf [www.patek.com](http://www.patek.com) unter „Kollektion“ > „Uhrwerke – Komplikationen“ > „Die Mondphasenanzeige“.

## 6. EINSTELLEN DER UHRZEIT

Ziehen Sie die Aufzugskrone sorgfältig in die Position 2 und stellen Sie die Zeiger auf die gewünschte Zeit. Falls Sie die Zeiger über 24 Uhr hinausbewegen, werden auch alle Kalenderanzeigen entsprechend verstellt.

Drücken Sie die Krone wieder ans Gehäuse.

**Achtung:** Nehmen Sie die Uhr zum Verstellen der Zeiger von Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benützen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.

Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gedrückter Krone gewährleistet.

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit automatischem Aufzug. Die Bewegungen Ihres Handgelenkes setzen eine Schwungmasse in Bewegung, die die Zugfeder spannt, in der die Energie gespeichert wird. Wenn die Uhr nicht getragen wird, aber vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von mindestens 38 Stunden. Falls die Uhr nach längerem Nichttragen stehen bleibt, kann sie mit ca. zehn Umdrehungen der Aufzugskrone auch manuell aufgezogen werden. Ziehen Sie die Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenenschaft ziehen könnte.

Ihre komplizierte Armbanduhr mit automatischem Aufzug wurde in einer Schatulle mit einem Uhrenbeweger geliefert. Falls Sie die Uhr längere Zeit nicht am Handgelenk tragen, sollten Sie sie in dieser Schatulle aufbewahren, wo sie durch die Drehungen des Uhrenbewegers ständig aufgezogen wird. Sie brauchen deshalb den Kalender nicht neu einzustellen, wenn Sie die Uhr wieder anlegen.

Ihre Uhr ist innerhalb von 24 Stunden jeweils während 8 Stunden in Bewegung, dann wieder 16 Stunden in Ruhe und so fort.

# UNTERHALT

## REVISION

### URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch den offiziellen Patek Philippe-Konzessionär signiert und mit Ihrem Namen ausgefüllt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

### PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit, also inklusive Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe, sowie aller anderer Merkmale, die zum guten Gang und der ästhetische Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Know-how und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, Fertigung und den langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

## KONTROLLEN

Die Uhrwerke und kompletten Uhren werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere die Ganggenauigkeit, die Aufzugsgeschwindigkeit, die Gangreserve, die Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung einige Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlassen hat und erfüllt vollumfänglich die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

## GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei mehreren Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

*Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von  $[-3; +2]$  s/24 h bewegen.*

42 Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser täglich Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Ihr Temperament oder die Art Ihrer körperlichen Aktivitäten können leichte Unregelmäßigkeiten bewirken. Auch Änderungen der Lage, Temperatur oder des Luftdrucks, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u.ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen.

Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem offiziellen Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzuregulieren.

#### **WASSERDICHTHEIT**

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

#### **AUSTAUSCHEN DES GEHÄUSEBODENS**

Falls Ihre Uhr mit zwei austauschbaren Gehäuseböden ausgeliefert wurde, sollten Sie darauf achten, dass nur autorisierte Patek Philippe Verkaufsstelle und Service Center ermächtigt sind, den Austausch vorzunehmen.

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle oder ein autorisiertes Service Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder einem autorisierten Service Center gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie beim Wiederausammensetzen ölen. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

*Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und für die Adresse der nächsten autorisierten Patek Philippe Service Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter **www.patek.com**.*





## TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG  
KALIBER 240 Q

*Ewiger Kalender, Zeigeranzeigen von Wochentag, Datum, Monat, Schaltjahrzyklus. Mondphasen und 24-Stunden-Anzeige.*

DURCHMESSER	27,50 mm
HÖHE	3,88 mm
ANZAHL EINZELTEILE	275
ANZAHL RUBINE	27
GANGRESERVE	Min. 38 Stunden - max. 48 Stunden
SCHWUNGMASSE	Dezentraler Minirotor aus 22 Karat Gold
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	21 600 Halbschwingungen/Stunde (3 Hz)
SPIRALE	flach
BESONDERES MERKMAL	Patek Philippe Siegel

### ANZEIGEN

STUNDEN- UND MINUTENZEIGER AUS DER MITTE

HILFSZIFFERBLÄTTER

- Wochentag bei 9 Uhr
- 24-Stunden-Anzeige bei 9 Uhr
- Monat bei 3 Uhr
- Schaltjahrzyklus bei 3 Uhr
- Datum bei 6 Uhr

FENSTER

- Mondphasen bei 6 Uhr

### KORREKTURDRÜCKER

- Bei 9 Uhr: Wochentagskorrektur
- Zwischen 11 und 12 Uhr: Datumkorrektur
- Zwischen 12 und 1 Uhr: Monats- und Jahreskorrektur
- Bei 6 Uhr: Mondphasenkorrektur



ITALIANO

CALIBRO 240 Q  
CALENDARIO PERPETUO





## UN MOVIMENTO MOLTO SOFISTICATO

**Assemblato uno ad uno nei laboratori Grandi Complicazioni della manifattura**, marchiato col prestigioso Sigillo Patek Philippe, il calibro 240 Q a carica automatica, con 275 componenti, si distingue per il suo profilo ultrapiatto (3,88 mm). Questo *exploit* è dovuto all'utilizzo di un mini-rotore eccentrico in oro 22 carati integrato nel movimento, ma anche alla disposizione ingegnosa del meccanismo del calendario perpetuo e delle fasi lunari.

Con la sua camma di 48 mesi (4 anni), il calendario perpetuo indica automaticamente la data esatta tenendo conto della durata diversa dei mesi di 31, 30, e 28 giorni e del 29 febbraio degli anni bisestili. Dovrà essere corretto di un giorno solo nell'anno 2100, anno secolare, nel quale il 29 febbraio è soppresso secondo un'eccezione del calendario gregoriano. Tutte le indicazioni del calendario vengono regolate molto semplicemente mediante i quattro correttori rapidi inseriti nei fianchi della cassa.

# ISTRUZIONI PER L'USO

## CORONA DI CARICA

La carica (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.



## AVVERTENZE PER QUANTO RIGUARDA LA CORREZIONE DELLE INDICAZIONI DEL CALENDARIO

- Per evitare di danneggiare l'orologio vogliate effettuare qualsiasi regolazione o correzione azionando i correttori mediante lo stilo di correzione fornito con l'orologio. Con qualsiasi altro strumento si rischia di danneggiare il pezzo.
- La regolazione del calendario non deve assolutamente essere effettuata tra le ore 15 e le ore 2 del mattino, affinché i meccanismi di cambio data siano disinnestati, in modo da evitare qualsiasi deterioramento.

- È indispensabile rispettare l'ordine cronologico delle operazioni.

### **1. PREPARAZIONE ALLE REGOLAZIONI**

È assolutamente necessario effettuare la carica manuale prima di qualsiasi correzione o manipolazione (al massimo 10 giri di corona).

Tirate delicatamente in fuori la corona di carica e fate girare le lancette in avanti fino a che la lancetta delle 24 ore si posiziona sulle ore 6 (quadeante ausiliario a ore 9).

### **2. REGOLAZIONE/ CORREZIONE DELLA DATA**

La data si regola facendo tante pressioni quante sono necessarie sul correttore situato tra ore 11 e ore 12 fino a quando appare la data desiderata sul quadrante ausiliario situato a ore 6.

### **3. REGOLAZIONE/CORREZIONE DEL CICLO DEGLI ANNI BISESTILI E DEL MESE**

Fare tante pressioni quante sono necessarie sul correttore situato tra le ore dodici e la una, fino ad ottenere l'indicazione dell'anno (l'anno bisestile è indicato dalla cifra 4) e del mese desiderati sul quadrante ausiliario situato ad ore 3.

Si possono consultare i cicli degli anni bisestili sull'opuscolo *Full Moon and Leap Year Calendar* fornito vi con l'orologio.

#### 4. REGOLAZIONE/CORREZIONE DEL GIORNO

Se il giorno della settimana non corrisponde alla data indicata, fate avanzare la lancetta sul quadrante ausiliario del giorno situato a ore 9, azionando il correttore posizionato a ore 9, fino ad ottenere l'indicazione del giorno desiderato.

#### 5. REGOLAZIONE/CORREZIONE DELLE FASI LUNARI

Le fasi lunari possono essere fatte avanzare a scatti di 24 ore premendo a fondo il pulsante posizionato a ore 6.

Iniziate a far avanzare il disco lunare fino a quando la luna appare in forma di luna piena nella sua finestrella. Consultate poi l'opuscolo *Full Moon and Leap Year Calendar* oppure un almanacco per conoscere la data dell'ultimo plenilunio. Riuscirete a posizionare la luna nella sua fase esatta premendo a fondo sul pulsante ed esercitando su di esso tante pressioni quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio.

Potrete anche trovare come si presenterà la luna in un determinato giorno consultando il sito [www.patek.com](http://www.patek.com) e selezionando: Collection › Mouvements-Complications › Indicateur des phases de lune.

#### 6. MESSA ALL'ORA

Tirate delicatamente in fuori la corona di carica in posizione 2 e fate girare le lancette fino ad ottenere l'indicazione dell'ora desiderata. Se fate avanzare l'orologio di 24 ore, tutte le indicazioni fornite dal calendario perpetuo verranno modificate di conseguenza.

Dopo le regolazioni, spingete di nuovo la corona contro la cassa.

**Attenzione:** è preferibile effettuare le regolazioni con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali sul canotto dell'albero di carica. Vi raccomandiamo anche di usare solo due dita e di fare leva con l'unghia per tirare in fuori la corona.

*Non tirate mai in fuori la corona in un ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità del vostro orologio è garantita soltanto se la corona è spinta contro la cassa.*

### **CARICA**

Il vostro orologio è dotato di un movimento a carica automatica. Sono i gesti del vostro polso, grazie alla massa oscillante, che permettono di armare la molla del bariletto e immagazzinare energia. Non al polso e completamente carico, il vostro orologio beneficia di una riserva di carica di 44 ore al minimo. Tuttavia, se per essere rimasto a riposo per un periodo superiore alla riserva di carica, caricatelo a mano (dando circa 10 giri di corona in senso orario). È preferibile effettuare la carica manuale non al polso per evitare pressioni laterali che a lungo andare rischierebbero di danneggiare il canotto dell'albero di carica.

Il vostro orologio complicato con movimento a carica automatica viene fornito con un supporto rotante. Se prevedete di non indossarlo per parecchio tempo, inseritelo in quel supporto. L'orologio non si fermerà grazie alla rotazione del supporto e pertanto non avrete necessità di effettuare le regolazioni del calendario perpetuo quando lo indosserete di nuovo.

In un ciclo di 24 ore, il vostro orologio sarà in movimento per 8 ore, poi in riposo per 16 ore e così di seguito.

# MANUTENZIONE

## REVISIONE

### CERTIFICATO D'ORIGINE

Il vostro orologio Patek Philippe è accompagnato da un Certificato d'Origine che in particolare riporta i numeri del movimento e della cassa. Questo certificato deve essere debitamente datato e firmato dal concessionario autorizzato Patek Philippe e obbligatoriamente completato con il vostro nome. Esso attesta l'autenticità dell'orologio e fa funzione di garanzia internazionale valevole due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei registri («livres d'établissement») della manifattura. Indicando queste informazioni, potete iscrivervi al «registro dei proprietari Patek Philippe» al fine di ricevere a titolo di omaggio la *Rivista Internazionale Patek Philippe*.

### SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, e comprende il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali ed i fermagli, nonché tutti gli altri elementi che concorrono alla marcia regolare o alla perfezione esteriore di un segnatempo. Coprendo complessivamente gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, non si limita a mettere in valore la *bienfaisance* dell'orologio, ma anche la sua precisione ed affidabilità, nonché la qualità del servizio. Esso riunisce così tutti i *savoir-faire* ed i segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione ed alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.



## CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono soggetti ad una serie di test tecnici ed estetici riguardanti in particolare la precisione, la velocità di ricarica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto esteriore. Il vostro orologio a carica automatica, una volta assemblato, avrà funzionato per parecchie settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai requisiti ultrarigorosi del Sigillo Patek Philippe.

## PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe viene controllata in diverse fasi della produzione, prima sui movimenti a sé stanti e poi dopo l'inserimento nella cassa. Il controllo finale viene effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve rispondere alle seguenti norme di precisione Patek Philippe:

*Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra -3 e +2 secondi/giorno.*

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che avanza o che ritarda è esatto se l'avanzamento o ritardo giornaliero è costante. Questo scarto può essere agevolmente corretto. L'ultimo test a cui dovrà essere sottoposto il vostro orologio sarà quello del funzionamento al vostro polso. La natura del vostro temperamento, o delle vostre attività possono essere causa di lievi irregolarità. D'altra parte, anche le variazioni di posizione, i campi magnetici (generati dalla maggior parte dei dispositivi elettronici, di sicurezza o elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono influire sulla precisione.

54 Se doveste constatare irregolarità di questo tipo, non esitate ad affidare il vostro orologio ad un concessionario autorizzato Patek Philippe o ad un centro di servizio autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolare il vostro segnatempo secondo le vostre esigenze.

#### **IMPERMEABILITÀ**

Il vostro orologio è munito di guarnizioni e chiusure concepite per proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. Vi suggeriamo tuttavia di evitare che entri in contatto con l'acqua se è montato su un cinturino in cuoio.

#### **SOSTITUZIONE DEL FONDO CASSA**

Se il vostro orologio vi è stato fornito con due fondi cassa intercambiabili, vi preghiamo di tenere presente che solo i dettaglianti o i centri di servizio autorizzati Patek Philippe sono qualificati per effettuare l'operazione di sostituzione del fondo cassa.

#### **REVISIONE**

Vi raccomandiamo di sottoporre l'orologio a manutenzione almeno una volta ogni tre/cinque anni. A tale scopo basterà rimetterlo ad un concessionario o ad un centro di servizio autorizzato Patek Philippe, che ne curerà l'inoltro alla manifattura. Avrete così la sicurezza che l'orologio sarà affidato ad un maestro orologiaio qualificato presso Patek Philippe, a Ginevra.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i suoi componenti, lo verificherà e lo lubrificerà in corso di montaggio. Dopo aver controllato il buon funzionamento dell'orologio e proceduto se necessario alla regolazione dello scappamento, lo tratterà presso di sé almeno altre due settimane allo scopo di regolarne la marcia. L'insieme del servizio potrà durare diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di rispondere alle norme di qualità Patek Philippe.

*Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del vostro orologio, o per ottenere l'indirizzo del centro di servizio autorizzato Patek Philippe più vicino, vogliate contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure consultare il nostro sito internet **www.patek.com**.*





## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA

CALIBRO 240 Q

*Calendario perpetuo, giorno, data, mese, ciclo degli anni bisestili a lancette. Fasi lunari e indicazione delle 24 ore.*

DIAMETRO	27,50 mm
SPESSORE	3,88 mm
NUMERO DI COMPONENTI	275
NUMERO DI RUBINI	27
RISERVA DI CARICA	Min. 38 ore - max. 48 ore
MASSA OSCILLANTE	Mini-rotor eccentrico in oro 22 carati
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	21 600 alternanze/ora (3 Hz)
SPIRALE	Piana
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe

### INDICAZIONI SUL QUADRANTE

LANCETTE DI ORE E MINUTI AL CENTRO

QUADRANTI AUSILIARI

- Giorno a ore 9
- Indicazione 24 heures a ore 9
- Mese a ore 3
- Anno bisestile a ore 3
- Data a ore 6

FINESTRELLA

- Fasi lunari a ore 6

### BOTTONI CORRETTORI

- A ore 9: correzione del giorno
- Tra le 11 e le 12: correzione della data
- Tra le 12 e la 1: correzione del mese
- A ore 6: correzione delle fasi lunari

ESPAÑOL

CALIBRE 240 Q  
CALENDARIO PERPETUO





## UN MOVIMIENTO MUY SOFISTICADO

Ensamblado uno por uno en los talleres de Grandes Complicaciones de la manufactura, dotado del prestigioso Sello Patek Philippe, el calibre 240 Q de cuerda automática, compuesto de 275 piezas, se distingue por su perfil extra plano (3,88 mm). Esta proeza se explica por la utilización de un mini rotor descentrado en oro de 22 quilates, integrado en el movimiento, así como por la ingeniosa disposición del mecanismo de calendario perpetuo y de las fases de la luna.

Con su leva de 48 meses (4 años), el calendario perpetuo indica automáticamente la fecha exacta teniendo en cuenta los meses de 31, 30 y 28 días así como el 29 de febrero de los años bisiestos. Únicamente tendrá que ser corregido de un día en 2100, año secular donde el calendario gregoriano suprime excepcionalmente el 29 de febrero. Todas las indicaciones del calendario se ajustan muy simplemente con la ayuda de los cuatro correctores rápidos situados en los laterales de la caja.

# MODO DE EMPLEO

## CORONA

La cuerda (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan con la ayuda de la corona.



## ADVERTENCIA PARA LA CORRECCION DE LAS INDICACIONES DEL CALENDARIO

- A fin de evitar estropear su reloj, realice todos los ajustes o correcciones accionando los correctores con la ayuda del lápiz corrector entregado con el reloj. Cualquier otra herramienta puede estropear su reloj.
- Nunca efectúe el ajuste del calendario entre las 15 horas y las 2 horas de la mañana, con el fin de no desengranar los mecanismos de cambio de fecha y evitar cualquier deterioro.



- Es indispensable respetar el orden cronológico de las operaciones.

### **1. PREPARACION DE LOS AJUSTES**

Es imprescindible dar cuerda manual antes de cualquier corrección o manipulación (alrededor de 10 vueltas de corona máximo.)

Tire suavemente de la corona, después gire la agujas hacia adelante hasta que la aguja de 24 horas su posición en las 6 horas (esfera auxiliar a 9 horas).

### **2. AJUSTE/CORRECCION DE LA FECHA**

La fecha se ajusta efectuando tantas presiones como sean necesarias sobre el corrector situado entre las 11 horas y las 12 horas hasta que indique la fecha deseada en la esfera auxiliar situada a las 6 horas.

### **3. AJUSTE/CORRECCION DEL CICLO DE LOS AÑOS BISIESTOS Y DEL MES**

Efectúe tantas presiones como sean necesarias sobre el corrector situado entre las 12 horas y la 1 hora hasta indicar el año (siendo la indicación del año bisiesto el número 4) y del mes deseado en la esfera auxiliar situada a las 3 horas. Los ciclos del año bisiesto pueden ser consultados en el folleto *Full Moon and Leap Year Calendar* entregado con su reloj.

#### 4. AJUSTE/CORRECCION DEL DIA

Si el día de la semana no corresponde a la fecha indicada, haga avanzar las agujas de la esfera auxiliar situada a las 9 horas, accionando el corrector posicionado a las 9 horas hasta que indique el día deseado.

#### 5. AJUSTE/CORRECCION DE LAS FASES DE LA LUNA

Las fases de la luna se pueden avanzar por saltos de 24 horas presionando completamente sobre el pulsador posicionado a las 6 horas.

Empiece por hacer avanzar el disco lunar hasta que la luna llena aparezca en la ventanilla. Consulte el folleto *Full Moon and Leap Year Calendar* o un almanaque para conocer la fecha de la última luna llena. Podrá entonces posicionar la luna en su fase correcta presionando completamente sobre el pulsador tantas veces como días transcurridos después de la última luna llena.

Puede si lo desea conocer el estado exacto de la luna para una fecha determinada consultando la página [www.patek.com](http://www.patek.com) seleccionando: Colecciones › Movimientos-Complicaciones › Indicación de las fases lunares.

#### 6. AJUSTE DE LA HORA

Tire suavemente de la corona hasta la posición 2, después gire las agujas hasta que indiquen la hora deseada. Si adelanta su reloj de 24 horas, todas las indicaciones del calendario perpetuo se modificarán en consecuencia.

Vuelva a colocar la corona a su posición después de los ajustes.

**Atencion:** se recomienda hacer la puesta en hora sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona. Le recomendamos que utilice sólo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.

No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj sólo tiene garantía si la corona está apretada contra la caja.

### **CUERDA**

Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda automática. Son los gestos de su muñeca que, gracias a la masa oscilante, permiten armar el muelle de barrilete y acumular energía. Fuera de la muñeca y con toda su cuerda, su reloj le otorga una reserva de marcha de mínimo 44 horas. Si se para a consecuencia de un reposo superior a la reserva de marcha, dele cuerda manualmente (alrededor de 10 vueltas a la corona, en el sentido de las agujas del reloj). Se recomienda dar la cuerda manualmente sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona.

Su reloj complicado provisto de un movimiento de cuerda automática se entrega con un estuche rotor. Si no lleva su reloj por algún tiempo, colóquelo en este estuche. Su reloj no se parará gracias a la rotación del soporte y no tendrá entonces la necesidad de efectuar los ajustes del calendario perpetuo cuando lo lleve de nuevo.

Sobre un ciclo de 24 horas, su reloj estará en movimiento durante 8 horas luego en reposo durante 16 horas y así sucesivamente.

# MANTENIMIENTO

## CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica entre otras cosas, sus números de movimiento y de caja. Este documento debe ser debidamente fechado y firmado por el distribuidor autorizado Patek Philippe y obligatoriamente cumplimentado con su nombre. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de caja y movimiento de cada reloj están archivados en los «libros de establecimiento» de la manufactura. Indicando esta información, puede inscribirse en el Registro de Propietarios de Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista Internacional Patek Philippe*.

## SELLO PATEK PHILIPPE

Sello de calidad global, el sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, englobando a la vez el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa del reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su *bienfature* sino también su precisión y su fiabilidad así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados a la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

## CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados están sometidos a una serie de tests técnicos y estéticos relacionados con la precisión, la rapidez de carga, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad y su aspecto externo. Su reloj automático, una vez ensamblado, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del sello Patek Philippe.

## PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe está controlada en múltiples etapas de la producción, tanto en los movimientos solos como una vez encajados. El control final se desarrolla sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

*Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona  $(-3; +2)$  s/24h.*

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en su muñeca. Su tipo de temperamento o las actividades que realice, pueden ser la causa de ligeras irregularidades. De igual forma, las variaciones de posición, de temperatura, de precisión, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los equipos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos más factores pueden afectar la precisión.

66 Si vd. notase este desajuste, no dude en llevar su reloj a un distribuidor autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, que tomará las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

#### **ESTANQUEIDAD**

Su reloj está dotado de juntas y cierres concebidos para preservar el movimiento del polvo, la humedad y también de cualquier deterioro en caso de inmersión. Le aconsejamos de todas formas que evite que entre en contacto con el agua si este lleva brazalete de cuero.

#### **CAMBIO DE FONDO**

Si su reloj se entregó con dos fondos intercambiables, únicamente un Concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe está cualificado para efectuar esta operación de cambio de fondo.

#### **REVISION**

Le recomendamos que envíe su reloj a revisar, al menos una vez, en un periodo comprendido entre tres y cinco años. Para esto, es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un distribuidor o un servicio técnico autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado de cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, los comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuese necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas – un tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe

*Para cualquier consulta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos se ponga en contacto con nuestro «Service Clients Internacional», en Ginebra o consulte nuestra página web [www.patek.com](http://www.patek.com).*





## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECANICO DE CUERDA AUTOMÁTICA

CALIBRE 240 Q

*Calendario perpetuo, día, fecha, mes, año bisiesto por agujas. Fases de la luna e indicación 24 horas.*

DIÁMETRO	27,50 mm
ALTURA	3,88 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	275
NÚMERO DE RUBIES	27
RESERVA DE MARCHA	Mín. 38 horas - max. 48 horas
MASA OSCILANTE	Mini rotor descentrado en oro de 22 qts
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	21.600 alternancias por hora (3 Hz)
ESPIRAL	Plano
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe

### INDICACIONES

AGUJAS DE LAS HORAS Y LOS MINUTOS EN EL CENTRO

ESFERA AUXILIARES

- Día a las 9h
- Indicación de 24 horas a las 9h
- Mes a las 3h
- Año Bisiesto a las 3h
- Fecha a las 6h

VENTANILLA

- Fases de la Luna por ventanilla a las 6h

### BOTONES CORRECTORES

- A las 9h corrección del día
- Entre las 11h y las 12h corrección de la fecha
- Entre las 12h y la 1h corrección del mes
- A las 6h corrección de las fases de la luna



キャリバー 240 Q  
永久カレンダー





## 最高の時計製作技術 を体現したムーブメント

パテック フィリップのグランド・コンプリケーション工房で時計製作マスターにより製作される永久カレンダー搭載自動巻キャリバー 240 Q は、275個の部品から構成されるにもかかわらず、厚さはわずか3.88 mmです。これはムーブメントに統合された22金偏心マイクロローターと、永久カレンダーとムーンフェイズ表示機構の巧妙な配置によって実現されています。

永久カレンダーは、48か月（4年）で一回転するカムの働きにより、閏年を考慮して各月末の日付（28、29、30、31日）を自動的に判別し、表示します。もし時計を常時着用し続けていれば、永久カレンダーは2100年2月28日まで調整の必要がないこととなります。グレゴリオ暦では2100年を閏年としないため、この日には日付の修正が必要となります。永久カレンダーのすべての表示は、ケース側面に設けられた4つの調整ボタンにより、容易に調整することができます。

## 取扱い説明

### リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。



### 調整上のご注意

調整ボタンの操作は、必ずタイムピースに付属のファンクション・ペンシルを用いて行ってください。他の物を使うと時計を損なう危険があります。

午後3時と午前2時の間は、調整を絶対に行わないようにしてください。この時間帯には日付、ムーンフェイスの日送り機構が動いているので、ムーブメントを損なう危険があります。

以下の手順に従って調整を行うようにしてください。

## 1 調整の前に

時刻や表示の調整を行う前には、約10回リュウズを回してぜんまいを巻上げてください。

リュウズをポジション2に引き出します。リュウズを回して針を進め、24時間表示針（9時位置のサブダイヤル）を6時に進めてください。

## 2 日付調整

ファンクション・ペンシルを使い、正しい日付が表示されるまで、11～12時位置の調整ボタンを押してください（日付は6時位置のサブダイヤルに指針表示されます）。

## 3 月と閏年サイクルの調整

ファンクション・ペンシルを使い、正しい月と閏年サイクルが表示されるまで、12～1時位置の調整ボタンを押してください（月と閏年サイクルは、3時位置のサブダイヤルに指針表示されます。閏年は数字の4で表されます）。

## 4 曜日の調整

曜日が日付に合っていない場合は、ファンクション・ペンシルを使い、正しい曜日が表示されるまで、9時位置の調整ボタンを押してください（曜日は9時位置の表示窓に表示されます）。

## 5 ムーンフェイズの調整

6時位置の調整ボタンを1回押す毎に、ムーンフェイズ表示が1日分進みます。

まずファンクション・ペンシルを使って調整ボタンを押し、ムーンフェイズを満月に合わせます。月齢の記載された暦、またはパテックフィリップ・ウェブサイト\*を参照し、いちばん最近の満月の日を探します。次に、いちばん最近の満月の日から今日までの日数を数えます。最後にこの日数分だけムーンフェイズを進めれば完了です。

\*ウェブサイト [www.patek.com](http://www.patek.com) にアクセスし次をクリックします：

“Collection”、“Movements-Complications”、“The Lunar Phase Indicator”。

## 6 時刻調整

リュウズをポジション2に引き出し、正しい時刻を示すまで回してください。針が真夜中の零時を過ぎると、カレンダー表示が次の日に進みます。時刻調整を終えたら、リュウズを押しして元の位置（ポジション1）に戻してください。

**ご注意：**時刻調整は、リュウズに横方向の力がかかるのを防ぐため、腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。

リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。

## 巻上げ

自動巻時計では、手首の動きによりぜんまいが巻上げられます。いっばいに巻上げられた状態では、少なくとも38時間連続して作動し続けます。着用しなかったため時計が停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジションI）で約10回リュウズを回して巻上げてください。ぜんまいは必ず腕に着用する前に巻くようにしてください。腕に装着した状態のまま巻上げを行うと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。

自動巻ムーブメントを搭載したコンプリケーテッド・ウォッチには、ワインディング・ボックスが付属しています。しばらくの間時計を着用しない場合はこのボックスに収納してください。スタンドの回転によってぜんまいが巻上げられ、時計が動き続けるため、再び時計を着用する際に永久カレンダーの調整を行う必要がなくなります。スタンドは、8時間回転した後16時間停止し、この24時間サイクルを繰り返します。

## お手入れと メンテナンスサービス

### 製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナル マガジン<sup>®</sup>を無料で購読できる特典が与えられます。

### パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、ブレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクォリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。



## 品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテックフィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ています。パテックフィリップのすべての機械式タイムピースは、パテックフィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

## 精 度

パテックフィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテックフィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差 $-3\sim+2$ 秒でなければならない（パテックフィリップ・シール認定規準より抜粋）。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用なさる際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリテ

78 イゲート、電気製品など)、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

## 防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

## ケースバックの交換

一部のモデルには、通常のケースバックとムーブメントが鑑賞できるサファイヤクリスタル・バックの2つのケースバックが付属しています。ケースバックの交換は、パテック フィリップ正規販売店またはパテック フィリップ・サービスセンターにご用命ください。

## オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十

分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテックフィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がおありの場合は、最寄りのパテックフィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト [www.patek.com](http://www.patek.com) をご覧ください。





## ムーブメントの技術仕様

### 自動巻ムーブメント

#### キャリバー 240 Q

曜日、日付、月、閏年サイクル指針表示、ムーンフェイズ、24時間表示永久カレンダー搭載

直径	27.50 mm
総厚	3.88 mm
部品総数	275
石数	27
連続駆動可能時間	最小38時間、最大48時間
自動巻ローター	22金偏心マイクロローター
テンブ	ジャイロマックス
振動数	21,600振動(片道)/時(3 Hz)
髭ぜんまい	平髭式
刻印	パテック フィリップ・シール

### 表示

時針、分針(センター)

サブダイヤル

- 曜日(9時位置)
- 24時間表示(9時位置)
- 月(3時位置)
- 閏年サイクル(3時位置)
- 日付(6時位置)
- ムーンフェイズ(6時位置)

### 調整ボタン

- 曜日(9時位置)
- 日付(11~12時位置)
- 月(12~1時位置)
- ムーンフェイズ(6時位置)
- 黒檀、18金ホワイトゴールドのファンクション・ペンシルが付属

240 Q 機芯  
萬年曆腕錶





## 超凡 精緻的機芯

240 Q 自動上弦機芯由頂級複雜功能工作坊 (Grand Complication workshops) 一手製作，並刻上著名的百達翡麗印記。240 Q 機芯由 275 枚部件組成，體積超薄，厚度僅 3.88 毫米。這有賴機芯內添置 22K 金側置迷你擺動陀，配合萬年曆及月相裝置的巧妙安排，得以發揮如此極致的表現。

萬年曆裝置配備 48 個月 (4 年) 凸輪，能夠自動顯示正確日期，並顧及每月 30 日或 31 日及閏年 2 月 29 日的日數變化。萬年曆裝置在 2100 年之前無須校正；上述世紀年為特殊例子，根據格雷果里曆法，年內並無 2 月 29 日。所有年曆顯示資料僅須使用嵌於錶側的四個按鈕調校，簡單方便。

## 操作指示

### 上弦錶冠

錶冠用於為腕錶上弦（位置 1）和設定時間（位置 2）。



### 校正日曆顯示的注意事項

- 僅使用腕錶隨附的調校針來按下校正按鈕。使用任何其他工具可能會損壞錶殼。
- 切勿在下午 3 時至凌晨 2 時之間校正日曆。有關裝置在這段時間內運作，期間的人手干擾可能會損壞裝置。
- 必須按照指定次序進行所有設定和校正。



## 1. 事前準備

在進行任何設定或校正之前，請先以人手上弦（最多把錶冠轉動 10 圈）。

以錶冠轉動指針，直至 24 小時指針（位於 9 時位置的附屬顯示盤上）指示 6 時。

## 2. 設定 / 校正日期

重覆按壓位於 11 時和 12 時之間的校正按鈕，直至位於 6 時位置的附屬顯示盤上顯示正確日期。

## 3. 設定 / 校正閏年週期和月份

重覆按壓位於 12 時和 1 時之間的校正按鈕，直至位於 3 時位置的附屬顯示盤顯示正確年份（4 代表閏年）和月份。閏年週期資料刊載於腕錶隨附的《閏年和滿月曆》小冊子內。

## 4. 設定 / 校正星期

如果位於 9 時的星期顯示與日期不相符，請重覆按壓位於 9 時的校正按鈕，直至位於 9 時位置的附屬顯示盤上顯示正確星期。

## 5. 設定 / 校正月相

每當完全按壓位於 6 時的校正按鈕一次，月相顯示便會前進 24 小時。

86 請先把顯示窗內的月相顯示盤推進，直至顯示滿月為止。然後可參考《閏年和滿月曆》小冊子或年曆，確認上次滿月的日期。若要正確設定月相顯示，請依照距離上次滿月的日數，完全按壓位於 6 時的校正按鈕。

如需計算某個日期的正確月相，亦可瀏覽網站 [www.patek.com](http://www.patek.com)。請點擊「時計系列〈机芯——複雜功能〉月相顯示。」

## 6. 設定時間

把錶冠輕輕拉出至位置 2，然後轉動指針以設定正確時間。若閣下朝前旋轉指針跨越午夜時，所有日曆顯示亦會相應推進一天。

把錶冠推回原位。

**注意事項：**請在佩戴前為腕錶設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖，把錶冠輕輕在兩指之間轉動。

切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下的錶冠必須推回原位，才能發揮防水功能。

## 上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動離心擺動陀，從而拉緊主發條，由此存儲動力。把上滿弦的腕錶置閒時，機芯可持續運行最少 38 小時。若腕錶耗盡動力儲備停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約 10 圈）。請在佩戴前為腕錶上弦，如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力，防止上弦柄軸套管因長年累月受壓而損壞。

閣下的自動上弦複雜功能腕錶的錶盒內置上弦器。若然短期內不打算佩戴腕錶，請把腕錶放回盒內。錶盒內的上弦器將不停運轉，保持腕錶於上弦的狀態。

在 24 小時內，上弦器將連續運作 8 小時，然後暫停 16 小時。若使用上弦器，則可避免在佩戴腕錶時重新設定日期和時間的需要。

### 產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號與錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明閣下名稱及購置日期才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日期起兩年的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內，本著這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並將免費獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

### 百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記，印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務品質。此外，印記也反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計所需的一切竅門和其他條件。

## 品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶完成組裝後，在送離百達翡麗工作坊之前將預先運作幾個星期；腕錶完全達至百達翡麗印記的嚴格標準。

## 準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未封裝和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

*直徑 20 毫米或以上機芯的速率精確程度必須在每 24 小時 -3 秒或 +2 秒之間。*

腕錶的精確程度，取決其記時的準確程度。一枚走快或慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差，並不困難。腕錶最後一次的準確測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬偵測器和家用電器等均會形成磁場）及振動或其他因素，也會影響機芯的準確程度。

- 90 若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或獲授權的維修服務中心調校，工作人員將竭誠服務，務求為您提供滿意的服務。

### **防水功能**

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下不要把腕錶直接與水接觸。

### **更換錶殼底蓋**

若閣下的腕錶隨附兩枚錶殼底蓋以供替換，則僅百達翡麗特許零售商或獲授權的維修服務中心具備資格，足以為閣下的腕錶更換錶殼底蓋。

### **售後服務**

我們建議閣下每 3 至 5 年把腕錶送交檢查。因此，我們建議把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始清潔及檢查所有部件，並於重新組裝的過程中加以潤滑。他們亦會精心測試腕錶所有功能，如有需要，更會調整擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站 [www.patek.com](http://www.patek.com)。





## 機芯規格

自動上弦機械機芯

240 Q 機芯

萬年曆裝置，以指針展示星期、日期、月份及閏年。月相及 24 小時顯示。

直徑：	27.50 毫米
厚度：	3.88 毫米
部件數目：	275
寶石數目：	27
動力儲備：	最少 38 小時 — 最多 48 小時
上弦擺動陀：	22K 金側置迷你擺動陀
擺輪：	Gyromax®
擺動頻率：	21,600 次 (3 赫)
游絲：	平捲
印記：	百達翡麗印記

## 顯示器

中央時針和分針

附屬顯示盤

- 星期顯示位於 9 時位置
- 24 小時顯示位於 9 時位置
- 月份顯示位於 3 時位置
- 閏年顯示位於 3 時位置
- 日期顯示位於 6 時位置

顯示窗

- 月相顯示位於 6 時位置

## 校正按鈕

- 9 時位置：校正星期
- 11 時至 12 時位置：校正日期
- 12 時至 1 時位置：校正月份及年份
- 6 時位置：校正月相



CALIBER 240 Q  
万年历





## 高度

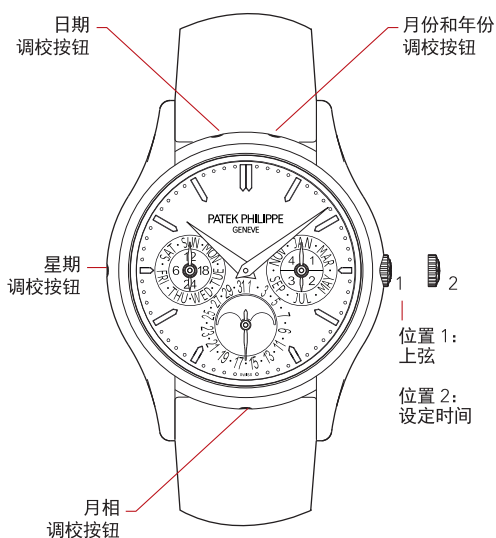
精密的机芯

烙有百达裴丽印记的 Caliber 240 Q 自动上弦机芯由百达裴丽的超级复杂功能制表工坊原厂自制，共有 275 个部件，而厚度仅有 3.88 毫米。这款机芯能够如此纤薄要归功于 22K 金偏心迷你摆陀以及万年历和月相装置的巧妙配置。

万年历配备记忆跨度长达 48 个月（四年）的凸轮，可自动且准确地显示日期，自动识别大小月份，甚至是闰年的 2 月 29 日。2100 年之前均无需手动调整，因为根据公历计年，2100 年恰好是没有 2 月 29 日的百年数。嵌入表壳侧面的四个校正按钮可以方便地调校所有日历显示。

### 上弦表冠

上弦表冠用于腕表上弦（位置 1）和设定时间（位置 2）。



### 调校日历显示的相关说明

- 仅使用随表附赠的调试笔按下按钮。其他任何工具都可能损坏表壳。
- 请勿在下午 3 时至凌晨 2 时之间对日历进行任何调整。在此期间，显示调校装置恰好处于活动状态，人工干预可能致使其受损。
- 必须按照指定顺序执行所有设定和调整操作。

## 1. 准备

进行任何其他设定或调整前，请先以手动方式给机芯上弦（至多旋转表冠 10 圈），使腕表开始正常运转。

旋转表冠使指针前进，直至 24 小时指针（9 时位置的小表盘）指向 6 时位置。

## 2. 设定 / 调校日期

反复按动 11 时和 12 时之间的按钮，直至 6 时位置的小表盘显示正确的日期。

## 3. 设定 / 调校闰年周期和月份

反复按动 12 时和 1 时之间的按钮，直至 3 时位置的小表盘显示正确的年份（4 代表闰年）和月份。随腕表附赠的《满月和闰年日历》手册可提供闰年周期。

## 4. 设定 / 调校星期

如果 9 时位置显示的星期与日期不一致，请反复按动 9 时位置的按钮，直至 9 时位置的辅助表盘显示正确的星期。

## 5. 设定 / 调校月相

持续按动 6 时位置的按钮，月相显示将以每下 24 小时的速度前进。

首先让月相显示前进至视窗显示满月。通过《满月和闰年日历》手册确定上一个满月日期。要设定正确的月相，请持续按动按钮，与上一个满月日期相隔多少天，就按多少下。

某日的准确月相还可参阅 [www.patek.com](http://www.patek.com)。请单击：系列 › 机芯 — 复杂功能 › 月相显示。

## 6. 设定时间

将表冠轻轻拉出到位置 2，然后将指针调整到正确的时间。如果时针顺时针越过午夜 12 时，则所有日历显示都会前进一天。

将表冠推回原位。

**注意：**请在佩戴腕表之前设定时间，以免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。

请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。

## 上弦

您的腕表采用自动上弦机芯。手腕的摆动会使离心摆陀做功；从而上紧主发条并储存动力。即使摘下腕表，只要之前上足发条，腕表仍可运转至少 44 小时。若动力储存耗尽，可按手动方式为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约 10 圈）。请在佩戴前为腕表上弦。这样就可以避免对上弦柄轴施加侧向压力，因为后者日积月累可能会损坏上弦柄轴。

这款全自动的复杂功能腕表配备了旋转表盒。若准备长期闲置腕表，请将其放回表盒，其旋转装置的匀速运动将确保腕表保持上弦状态。

24 小时之中，旋转表盒会连续运行 8 小时，然后休息 16 小时。有了这种装置，您在重新佩戴腕表时无需重设日期和时间。

## 腕表 的保养

### 原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，上面列有机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽特约零售商签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认客户自购买之日起两年内享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可以登记为“百达翡丽注册表主”，并免费获得《百达翡丽国际杂志》。

### 百达翡丽印记 (Patek Philippe Seal)



作为一项全方位的质量印章，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，同样涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚非凡時計所需的专业知识以及各种资产。



## 质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水功能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

## 走时精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

*直径达到 20 毫米或以上的机芯走时精度必须介于每 24 小时 -3 秒至 +2 秒之间。*

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。您的个性和身体活动也会导致走时精度出现偏差。因此，最后一项测试会在手腕上进行。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。

102 如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽特约零售商或者授权服务中心，我们将竭诚为您调校腕表，直至您完全满意。

### 防水功能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们建议您避免腕表与水直接接触。

### 更换底盖

如果您的腕表配备两个可供替换的底盖，请注意，仅百达翡丽特约零售商或授权服务中心才有权更换底盖。

### 优质服务

建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。请将腕表送至百达翡丽特约零售商或授权服务中心进行维护保养。这样可以确保您的腕表将由经过百达翡丽日内瓦认证的制表师或授权服务中心进行保养。

制表师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如果需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都需要通过完整的测试程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，请联系附近的百达翡丽特约零售商或位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务部，亦可访问 [www.patek.com](http://www.patek.com)。





## 机芯规格

自动上弦机械机芯

CALIBER 240 Q

万年历显示，包括星期、日期、月份和闰年。  
月相和 24 小时显示。

机芯直径	27.50 毫米
机芯厚度	3.88 毫米
零件数量	275
宝石数量	27
动力储存	至少 38 小时 - 最高 48 小时
上弦摆陀	22K 金偏心迷你摆陀
摆轮	Gyromax®
频率	21,600 次 (3 赫兹)
游丝	平卷游丝
质量标记	百达翡丽印记

## 显示

中心时针和分针

辅助表盘

- 星期显示位于 9 时位置
- 24 小时显示位于 9 时位置
- 月份显示位于 3 时位置
- 闰年显示位于 3 时位置
- 日期显示位于 6 时位置
- 视窗式月相显示位于 6 时位置

## 调校按钮

- 9 时位置：调校星期
- 11 时和 12 时之间：调校日期
- 12 时和 1 时之间：调校月份
- 6 时位置：月相调校按钮
- 附赠：采用黑檀木和贵金属材质调试笔





PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141  
CH-1228 Plan-les-Ouates

[www.patek.com](http://www.patek.com)

Copyright 2013 Patek Philippe, Genève